



## **RESOLUCIÓ PER LA QUAL ES RESOL LA INADMISSIÓ I EL DESISTIMENT DE LES SOL·LICITUDS DE SUBVENCIÓ PER A LA PUBLICACIÓ A L'ESTRANGER D'OBRES IL·LUSTRADES DE LITERATURA INFANTIL I JUVENIL CORRESPONENTS A LA CONVOCATÒRIA ANTICIPADA PER A L'ANY 2017.**

---

Ref. 02/ L0125 U10 N-ANTICIPADA\_LIJ\_2017. INAD\_I\_DESIST

### **Antecedents**

1. Per resolució del director de l'Institut Ramon Llull, de data 12 de setembre de 2016 (DOGC núm. 7209 de 20 de setembre de 2016) s'obre la convocatòria anticipada per a l'any 2017 per a la concessió de les subvencions en règim de concurrència competitiva per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 11 de gener de 2017 es reuneix la comissió de valoració per a l'estudi i proposta de les sol·licituds presentades.

### **Fonaments de dret**

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'Acord de Govern 110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments de subvencions, en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic. (DOGC núm. 6671 de 24.07.2014).
4. La base 12 que regeix la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil en el marc de la convocatòria anticipada de l'any 2017, regula la inadmissió i el desistiment de les sol·licituds

D'acord amb l'informe de la comissió de valoració i amb la base 12.3 de les bases que regeixen la convocatòria anticipada per a l'any 2017, la qual estableix que correspon a l'òrgan instructor resoldre sobre la inadmissió o el desistiment de les sol·licituds presentades,

### **Resolució**

Per tant, resolc,

1. Declarar el desistiment de les sol·licituds de subvenció que es detallen a l'Annex I.
2. Inadmetre les sol·licituds de subvenció que es detallen a l'Annex II.



### **Recursos procedents**

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques i amb l'article 18.1 dels estatuts de l'Institut Ramon Llull, es pot interposar recurs d'alçada davant del director de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en que tingui lloc la publicació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la publicació.

Barcelona, 20 de gener de 2017

L'instructor

Josep Marcé i Calderer

Gerent de l'Institut Ramon Llull



## **ANNEX I**

### **L0125 U10 N-LIJ 637/16-C1**

Sol·licitant: Éditions Quatre Fleuves.

Dates: 30 d'abril de 2017

Activitat: publicació en francès l'obra "T'estimo (quasi sempre)", escrita i il·lustrada per Anna Llenas

Il·lustrador: Anna Llenas

En data 28 de novembre de 2016, Éditions Quatre Fleuves presenta una sol·licitud de subvenció per tal de fer possible la publicació en francès l'obra "T'estimo (quasi sempre)", escrita i il·lustrada per Anna Llenas.

La base 7 de la convocatòria, estableix quina és la documentació que cal presentar amb la sol·licitud. El sol·licitant no presenta la documentació següent:

- Pressupost complet i detallat del projecte, d'acord amb el model
- CV de l'il·lustrador
- Maqueta de l'obra

Tal i com disposa l'article 71 de la Llei 30/92, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, en data 1 de desembre de 2016, l'Institut Ramon Llull requereix el sol·licitant perquè esmeni la sol·licitud i aporti la documentació requerida. El requeriment s'efectua telemàticament mitjançant l'aplicació e-Notum. En data 12 de desembre de 2016, la notificació ha estat rebutjada sense accés i exhaurit el termini dels 10 dies hàbils per aportar la documentació requerida, el sol·licitant no la presenta.

D'acord amb el que preveu el mateix article 71 i la base 12.2 a) de les bases que regeixen aquesta convocatòria, la manca de presentació de qualsevol dels documents que preveu la base 7 o la manca d'esmena dels requisits esmenables dins el termini de 10 dies hàbils i amb el requeriment previ, comporta el desistiment de la sol·licitud.

### **L0125 U10 N-LIJ 638/16-C1**

Sol·licitant: Éditions Quatre Fleuves.

Dates: 31 de maig de 2017

Activitat: publicació en francès de l'obra "El monstre de colors", escrita i il·lustrada per Anna Llenas

Il·lustrador: Anna Llenas

En data 28 de novembre de 2016, Éditions Quatre Fleuves presenta una sol·licitud de subvenció per tal de fer possible la publicació en francès l'obra "El monstre de colors", escrita i il·lustrada per Anna Llenas.

La base 7 de la convocatòria, estableix quina és la documentació que cal presentar amb la sol·licitud. El sol·licitant no presenta la documentació següent:

- Pressupost complet i detallat del projecte, d'acord amb el model
- CV de l'il·lustrador
- Maqueta de l'obra
- Exemplar original de l'obra
- Còpia del contracte de cessió de drets



Tal i com disposa l'article 71 de la Llei 30/92, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, en data 1 de desembre de 2016, l'Institut Ramon Llull requereix el sol·licitant perquè esmeni la sol·licitud i aporti la documentació requerida. El requeriment s'efectua telemàticament mitjançant l'aplicació e-Notum. En data 12 de desembre de 2016, la notificació ha estat rebutjada sense accés i exhaurit el termini dels 10 dies hàbils per aportar la documentació requerida, el sol·licitant no la presenta.

D'acord amb el que preveu el mateix article 71 i la base 12.2 a) de les bases que regeixen aquesta convocatòria, la manca de presentació de qualsevol dels documents que preveu la base 7 o la manca d'esmena dels requisits esmenables dins el termini de 10 dies hàbils i amb el requeriment previ, comporta el desistiment de la sol·licitud.

#### **L0125 U10 N-LIJ 642/16-C1**

Sol·licitant: Dressler Verlag GmbH-Imprint Ellermann

Dates: 31 d'agost de 2017

Activitat: publicació en alemany de l'obra "Els fantasmes no toquen a la porta", escrita per Eulàlia Canal i il·lustrada per Rocio Bonilla

Il·lustrador: Rocio Bonilla

En data 30 de novembre de 2016, Dressler Verlag GmbH-Imprint Ellermann presenta una sol·licitud de subvenció per tal de fer possible la publicació en alemany l'obra "Els fantasmes no toquen a la porta", escrita per Eulàlia Canal i il·lustrada per Rocio Bonilla.

La base 7 de la convocatòria, estableix quina és la documentació que cal presentar amb la sol·licitud. El sol·licitant no presenta la documentació següent:

- Pressupost complet i detallat del projecte, d'acord amb el model
- Còpia del contracte de cessió de drets

Així mateix, el formulari de sol·licitud que l'editorial presenta, no està degudament complimentat atès que manca detallar quina és la remuneració de l'il·lustrador d'acord amb el contracte i quin és l'import sol·licitat a l'Institut Ramon Llull.

Tal i com disposa l'article 71 de la Llei 30/92, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, en data 1 de desembre de 2016, l'Institut Ramon Llull requereix el sol·licitant perquè esmeni la sol·licitud i aporti la documentació requerida. El requeriment s'efectua telemàticament mitjançant l'aplicació e-Notum. En data 12 de desembre de 2016, la notificació ha estat rebutjada sense accés i exhaurit el termini dels 10 dies hàbils per aportar la documentació requerida, el sol·licitant no la presenta.

D'acord amb el que preveu el mateix article 71 i la base 12.2 a) de les bases que regeixen aquesta convocatòria, la manca de presentació de qualsevol dels documents que preveu la base 7 o la manca d'esmena dels requisits esmenables dins el termini de 10 dies hàbils i amb el requeriment previ, comporta el desistiment de la sol·licitud.

#### **L0125 U10 N-LIJ 646/16-C1**

Sol·licitant: Edition Bracklo.

Dates: any 2008

Activitat: publicació en alemany de l'obra "El nen perdut", escrita i il·lustrada per Josep Antoni Tàssies.

Il·lustrador: Josep Antoni Tàssies



En data 30 de novembre de 2016, Edition Bracklo presenta una sol·licitud de subvenció per tal de fer possible la publicació en alemany l'obra "El nen perdut", escrita i il·lustrada per Josep Antoni Tàssies. La base 7 de la convocatòria, estableix quina és la documentació que cal presentar amb la sol·licitud. El sol·licitant no presenta la documentació següent:

- Pressupost complet i detallat del projecte, d'acord amb el model
- Còpia del contracte de cessió de drets
- CV de l'il·lustrador
- Catàleg de l'editorial que publicarà l'obra

Així mateix, el formulari de sol·licitud que l'editorial presenta, no està degudament complimentat atès que manquen dades sobre la informació del projecte; detallar quina és la remuneració de l'il·lustrador d'acord amb el contracte i detallar quin és l'import sol·licitat a l'Institut Ramon Llull.

Tal i com disposa l'article 71 de la Llei 30/92, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, en data 13 de desembre de 2016, l'Institut Ramon Llull requereix el sol·licitant perquè esmeni la sol·licitud i aporti la documentació requerida. El requeriment s'efectua telemàticament mitjançant l'aplicació e-Notum. En data 24 de desembre de 2016, la notificació ha estat rebutjada sense accés i exhaurit el termini dels 10 dies hàbils per aportar la documentació requerida, el sol·licitant no la presenta.

D'acord amb el que preveu el mateix article 71 i la base 12.2 a) de les bases que regeixen aquesta convocatòria, la manca de presentació de qualsevol dels documents que preveu la base 7 o la manca d'esmena dels requisits esmenables dins el termini de 10 dies hàbils i amb el requeriment previ, comporta el desistiment de la sol·licitud.



## **ANNEX II**

### **L0125 U10 N-LIJ 517/16-C1**

Sol·licitant: IF-Idee editoriali Feltrinelli, srl. Gribaudo

Dates: 28 de febrer de 2017

Activitat: publicació en italià de l'obra "T'estimo (quasi sempre)", escrita i il·lustrada per Anna Llenas

Il·lustrador: Anna Llenas

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud presentada per IF-Idee editoriali Feltrinelli, srl. Gribaudo per tal de fer possible la publicació en l'italià de l'obra "T'estimo (quasi sempre)", escrita i il·lustrada per Anna Llenas, atès que incompleix la base 1 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base 1.1 estableix que l'obra per a la qual es demana l'ajut no pot haver estat publicada, en la llengua per la qual se sol·licita la subvenció, amb anterioritat a la data de la resolució de concessió de les subvencions. L'entitat sol·licitant té previst publicar l'obra el mes de febrer de 2017.

### **L0125 U10 N-LIJ 635/16-C1**

Sol·licitant: Abac i Lletres, SL.

Dates: 1 de març de 2017

Activitat: publicació en alemany de l'obra "Quantes arrels de gerd necessites per ser feliç?", escrita per Montse Junyent i il·lustrada per Josep Boatella

Il·lustrador: Josep Boatella

En data 28 de novembre de 2016 a les 15h38, l'editorial Abac i Lletres, SL. presenta a l'Institut Ramon Llull una sol·licitud de subvenció (L0125 U10 N-LIJ 635/16-C1) per tal de fer possible la publicació en alemany de l'obra "Quantes arrels de gerd necessites per ser feliç?", escrita per Montse Junyent i il·lustrada per Josep Boatella dins el marc de la convocatòria anticipada per a l'any 2017 per a la concessió de les subvencions en règim de concurrència competitiva per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil per un import de 500,00 €.

En data 28 de novembre de 2016 a les 17h42, l'Institut Ramon Llull rep una nova sol·licitud de subvenció (codi L0125 U10 N-LIJ 636/16-C1) de la mateixa editorial, per tal de fer possible la publicació a la mateixa llengua de la mateixa obra i pel mateix import.

La comissió nomenada pel director de l'Institut Ramon Llull per avaluar les sol·licituds presentades a la convocatòria anticipada per a l'any 2017 per a la concessió de les subvencions en règim de concurrència competitiva per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil, es reuneix en data 11 de gener de 2017 i, entenent que es tracta d'un error pel fet que és una sol·licitud duplicada, proposa inadmetre la sol·licitud amb codi L0125 U10 N-LIJ 635/16-C1 i avaluar la sol·licitud amb codi L0125 U10 N-LIJ 636/16-C1.

### **L0125 U10 N-LIJ 643/16-C1**

Sol·licitant: Difaf Publishing.

Dates: 30 d'abril de 2017

Activitat: publicació a l'àrab de l'obra "Un día en las carreras", escrita per Antonio G. Iturbe i il·lustrada per Àlex Omist

Il·lustrador: Àlex Omist



La comissió proposa inadmetre aquesta sol·licitud ja que incompleix la base 3.2 que regeix la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil.

El cost d'aquest concepte (remuneració de l'il·lustrador) va ser subvencionat per resolució de la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull, en règim de concurrència competitiva, per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil, de data 13 de juliol de 2015 i publicada en data 21 de juliol de 2015.

La base 3.2 estableix que el conjunt d'ajuts, ingressos o recursos no poden excedir el cost total de l'activitat. L'article 94.1.4 del Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya, i l'article 19 apartat 3 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions estableixen que l'import de les subvencions concedides en cap cas no pot ésser d'una quantia que, aïlladament o en concurrència amb subvencions d'altres entitats públiques o privades, nacionals o internacionals, superi el cost de l'activitat a desenvolupar pel beneficiari.

Per aquest motiu, la comissió proposa inadmetre aquesta sol·licitud.

#### **L0125 U10 N-LIJ 644/16-C1**

Sol·licitant: Difaf Publishing.

Dates: novembre de 2018

Activitat: publicació en àrab de l'obra "*El visitante nocturno*", escrita per Antonio G. Iturbe i il·lustrada per Àlex Omist

Il·lustrador: Àlex Omist

La comissió proposa inadmetre aquesta sol·licitud ja que incompleix la base 3.2 que regeix la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil.

El cost d'aquest concepte (remuneració de l'il·lustrador) va ser subvencionat per resolució de la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull, en règim de concurrència competitiva, per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil, de data 13 de juliol de 2015 i publicada en data 21 de juliol de 2015.

La base 3.2 estableix que el conjunt d'ajuts, ingressos o recursos no poden excedir el cost total de l'activitat. L'article 94.1.4 del Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya, i l'article 19 apartat 3 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions estableixen que l'import de les subvencions concedides en cap cas no pot ésser d'una quantia que, aïlladament o en concurrència amb subvencions d'altres entitats públiques o privades, nacionals o internacionals, superi el cost de l'activitat a desenvolupar pel beneficiari.

Per aquest motiu, la comissió proposa inadmetre aquesta sol·licitud.

#### **L0125 U10 N-LIJ 657/16-C1**

Sol·licitant: Wydawnictwo Dwie Siostry Sp. Zo. O. Sp.K.

Dates: juny de 2017

Activitat: publicació en polonès de l'obra "*Mallko y papá*", escrita i il·lustrada per Gusti

Il·lustrador: Gusti

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud presentada per l'editorial Wydawnictwo Dwie Siostry Sp. Zo. O. Sp.K. per tal de fer possible la publicació en polonès de l'obra "*Mallko y papá*", escrita i il·lustrada per Gusti, atès que la sol·licitud incompleix la base 8 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base 8



estableix que el termini de presentació de sol·licituds queda fixat a la resolució de convocatòria de les subvencions. D'acord amb el que s'estableix a la resolució de convocatòria, la data màxima de presentació de sol·licituds és el dia 30 de novembre de 2016.

L'editorial Wydawnictwo Dwie Siostry Sp. Zo. O. Sp.K. presenta la sol·licitud a l'Institut Ramon Llull en data 9 de gener de 2017.

**L0125 U10 N-LIJ 658/16-C1**

Sol·licitant: Wydawnictwo Dwie Siostry Sp. Zo.o Sp.K.

Dates: juliol de 2017

Activitat: publicació en polonès de l'obra "Animalots", escrita i il·lustrada per Víctor Escandell

Il·lustrador: Víctor Escandell

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud presentada per l'editorial Wydawnictwo Dwie Siostry Sp. Zo. O. Sp.K. per tal de fer possible la publicació en polonès de l'obra "Animalots", escrita i il·lustrada per Víctor Escandell, atès que la sol·licitud incompleix la base 8 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base 8 estableix que el termini de presentació de sol·licituds queda fixat a la resolució de convocatòria de les subvencions. D'acord amb el que s'estableix a la resolució de convocatòria, la data màxima de presentació de sol·licituds és el dia 30 de novembre de 2016.

L'editorial Wydawnictwo Dwie Siostry Sp. Zo. O. Sp.K. presenta la sol·licitud a l'Institut Ramon Llull en data 9 de gener de 2017.